

全世界孩子 最喜爱的 民间故事

[英] 希瑟·艾默莉 主编

姜雪婷 译



黑龙江科学技术出版社

中国·哈尔滨

黑版贸审字 08-2008-098

图书在版编目 (CIP) 数据

全世界孩子最喜爱的民间故事 / [英] 希瑟·艾默莉主编; 姜雪婷译. — 哈尔滨: 黑龙江科学技术出版社, 2009.1

ISBN 978-7-5388-5993-5

I.全… II.①希…②姜… III.民间故事—作品集—世界 IV.I17
中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 191483 号

Stories From Around The World by Heather Amery

Copyright © 2000 Usborne Publishing Ltd.

Simplified Chinese edition copyright © 2008 Beijing Zhongzhibowen Book Publishing Co., Ltd.

This edition published by the arrangement with Usborne Publishing Ltd. through Bardon Chinese Media Agency

ALL RIGHTS RESERVED

全世界孩子最喜爱的民间故事

QUANSHIJIE HAIZI ZUI XIAI DE MINJIAN GUSHI

主 编 [英] 希瑟·艾默莉

译 者 姜雪婷

责任编辑 张丽生 焦 琰

封面设计 王明贵

文字编辑 柴少飞

美术编辑 潘 松

出 版 黑龙江科学技术出版社

地址: 哈尔滨市南岗区湘江路 77 号 邮编: 150090

电话: 0451-53642106 传真: 0451-53642143(发行部)

发 行 全国新华书店

印 刷 三河市华新科达彩色印刷有限公司

开 本 720 × 1010 1/16

印 张 8.25

版 次 2009 年 2 月第 1 版 · 2009 年 2 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 978-7-5388-5993-5/Z · 693

定 价 22.00 元

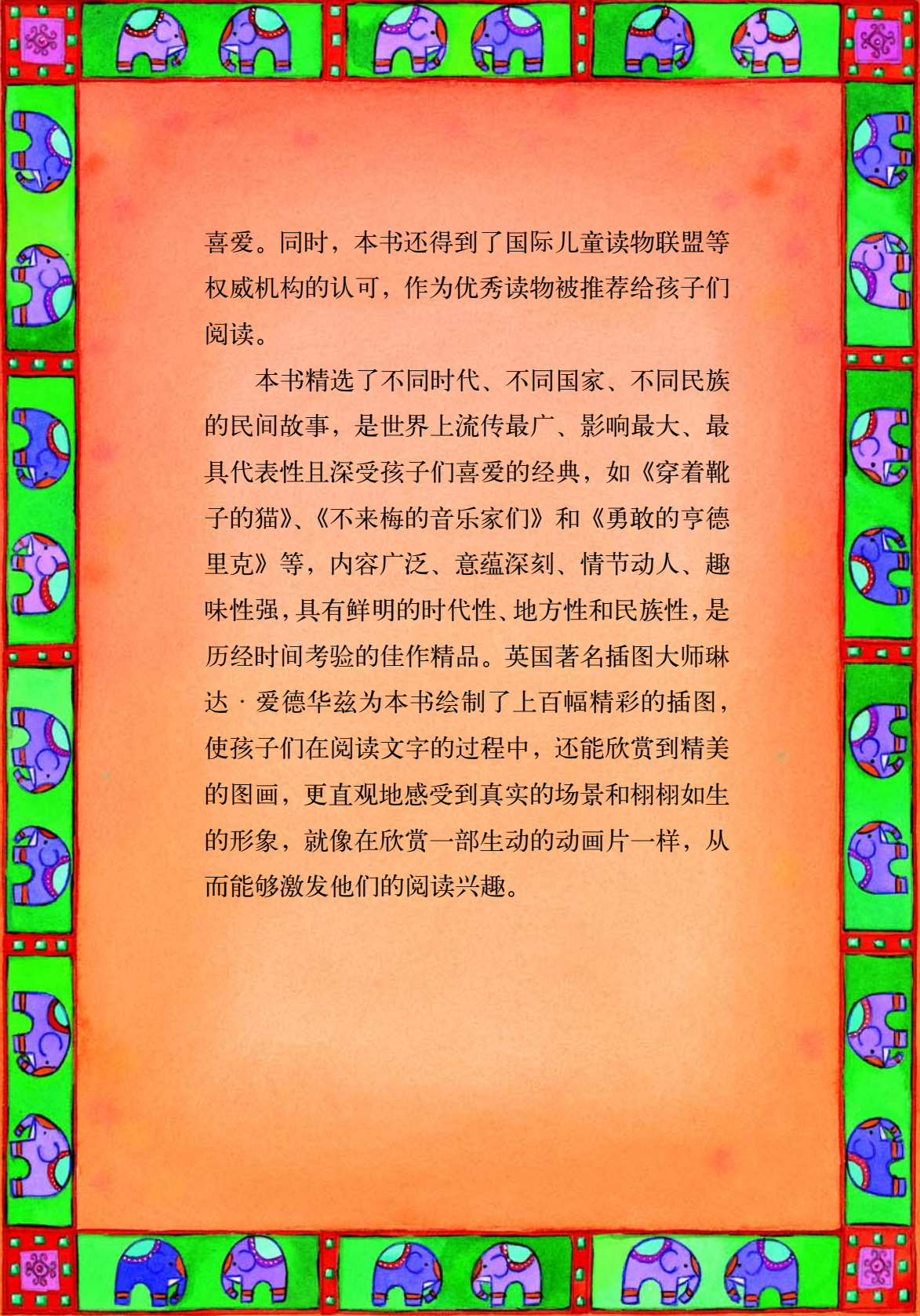


出版说明

民间故事是人类口耳相传的创作，在没有文字的人类童年时代，这类形式的文学流传了上千年。民间故事以其内容的包罗万象，文字的浅显易懂，形式的多种多样，在世界范围内广泛传播。它往往包含了超自然的、异想天开的成分，表达了人们的美好愿望。

民间故事中所表达出来的对真善美的赞美，对假恶丑的讽刺，更容易被孩子们所接受。对孩子们来说，了解一些民间故事，不仅能够完善知识结构，加深对传统文化的理解，而且对于激发他们内心潜藏的想象力和创造力，开阔视野，启迪智慧，同样具有重要作用。

因此，我们从英国优思邦公司引进了这本《全世界孩子最喜爱的民间故事》，力图将世界上最优美的民间故事献给孩子们。本书由英国著名儿童作家希瑟·艾默莉主编，目前已被翻译成多种文字出版，以其巨大的吸引力赢得了全世界孩子们的



喜爱。同时，本书还得到了国际儿童读物联盟等权威机构的认可，作为优秀读物被推荐给孩子们阅读。

本书精选了不同时代、不同国家、不同民族的民间故事，是世界上流传最广、影响最大、最具代表性且深受孩子们喜爱的经典，如《穿着靴子的猫》、《不来梅的音乐家们》和《勇敢的亨德里克》等，内容广泛、意蕴深刻、情节动人、趣味性强，具有鲜明的时代性、地方性和民族性，是历经时间考验的佳作精品。英国著名插图大师琳达·爱德华兹为本书绘制了上百幅精彩的插图，使孩子们在阅读文字的过程中，还能欣赏到精美的图画，更直观地感受到真实的场景和栩栩如生的形象，就像在欣赏一部生动的动画片一样，从而能够激发他们的阅读兴趣。



目 录

装满故事的袋子——来自柬埔寨的故事 7

强大的魔法——来自澳大利亚的故事 12

莉拉与灯——来自波斯的故事 17

乌龟为什么有壳——来自希腊的故事 25

穿着靴子的猫——来自法国的故事 28

鸟儿鲜艳羽毛的由来——来自南美洲的故事 34

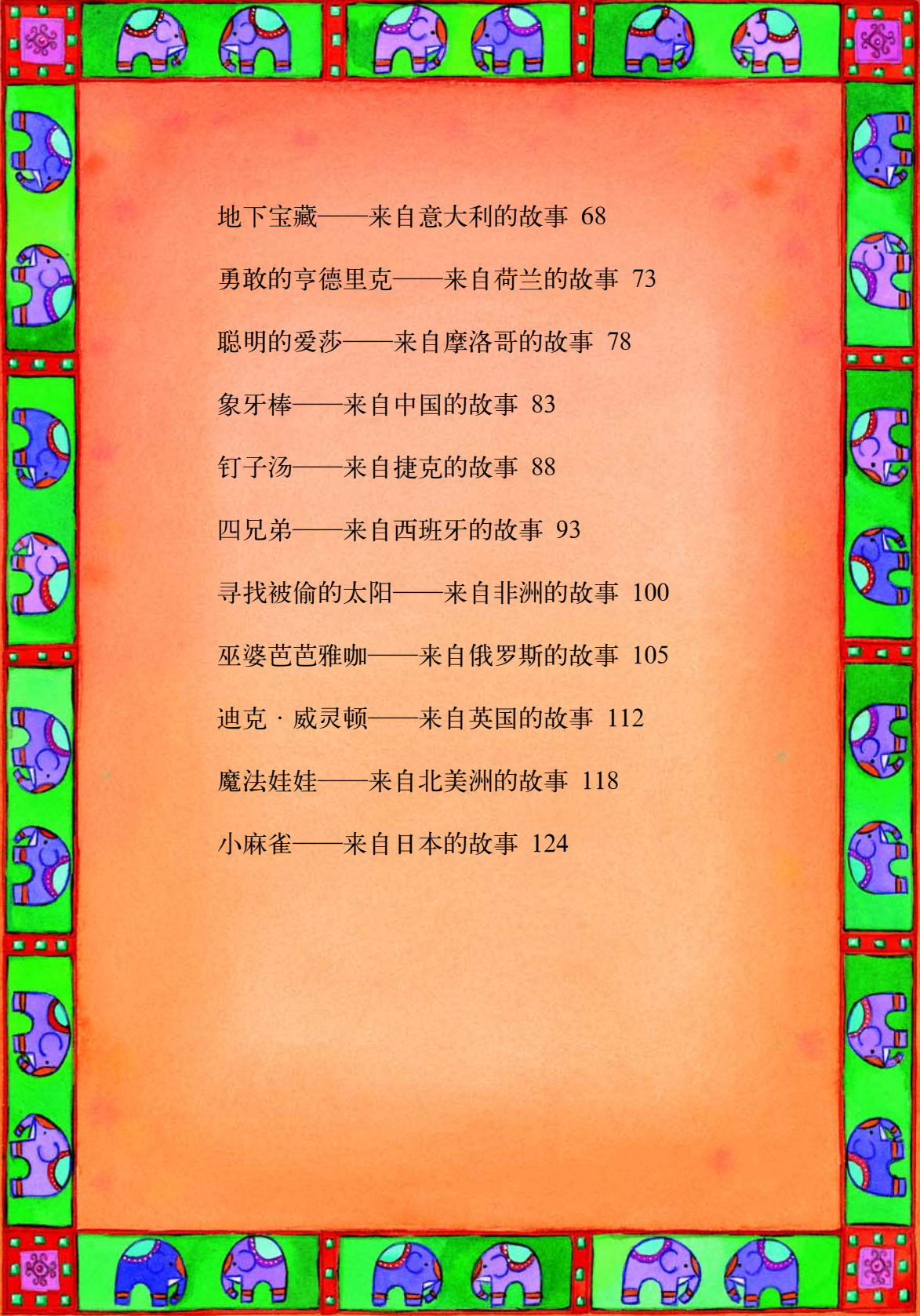
新西兰岛的来历——来自新西兰的故事 38

不来梅的音乐家们——来自德国的故事 43

唱歌的蟾蜍——来自墨西哥的故事 51

耍蛇人——来自印度的故事 57

托尔的神锤——来自斯堪的纳维亚的故事 62



地下宝藏——来自意大利的故事 68

勇敢的亨德里克——来自荷兰的故事 73

聪明的爱莎——来自摩洛哥的故事 78

象牙棒——来自中国的故事 83

钉子汤——来自捷克的故事 88

四兄弟——来自西班牙的故事 93

寻找被偷的太阳——来自非洲的故事 100

巫婆芭芭雅咖——来自俄罗斯的故事 105

迪克·威灵顿——来自英国的故事 112

魔法娃娃——来自北美洲的故事 118

小麻雀——来自日本的故事 124

The page is framed by a decorative border. At the top, there are two tigers and a central figure with a red and yellow outfit and a pointed hat. The sides of the border feature a repeating pattern of tigers and the same central figure. At the bottom, there are three figures and two tigers. The background of the page is a light pink color with small yellow and orange dots scattered throughout.

装满故事的袋子

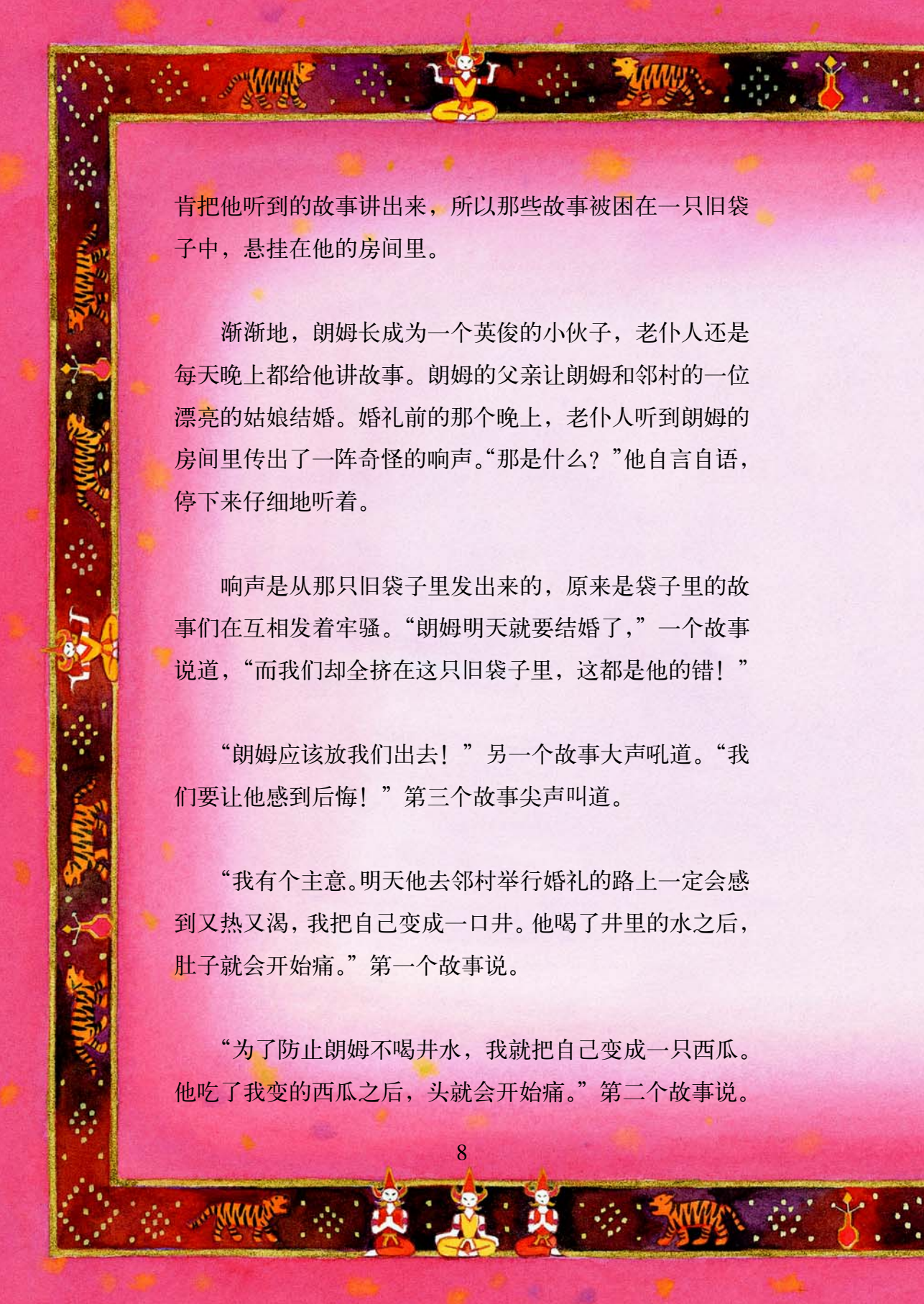
——来自柬埔寨的故事

“请再给我讲一个故事嘛，好不好？”朗姆央求道。“不行，现在你必须去睡觉了。”朗姆的老仆人说。于是，朗姆趴在床上开始回味刚刚听到的那个故事。

打从朗姆还是个小男孩的时候起，老仆人每天晚上都会给他讲精彩的故事——关于巨人和强大的巫师的故事，关于凶猛的老虎和聪明的大象的故事，还有关于富有的皇帝和美丽的公主的故事，等等。每天晚上都有一个新的故事，朗姆非常喜欢听。朗姆还知道老仆人的故事是从老仆人的母亲、老仆人的祖母还有曾祖母那里听来的，所以这些故事都非常古老。

朗姆经常向他的伙伴们炫耀他的故事。“你能不能把故事讲给我们听啊？”伙伴们一次次地恳求朗姆。“不行！”朗姆叫道，“它们是我的故事，我不会讲给任何人听的！”

大家知道，故事都想让自己被别人听到。但是朗姆不

A decorative border surrounds the page, featuring stylized tigers and figures in traditional attire. The background is a light pink color with scattered yellow and orange spots.

肯把他听到的故事讲出来，所以那些故事被困在一只旧袋子中，悬挂在他的房间里。

渐渐地，朗姆长成为一个英俊的小伙子，老仆人还是每天晚上都给他讲故事。朗姆的父亲让朗姆和邻村的一位漂亮的姑娘结婚。婚礼前的那个晚上，老仆人听到朗姆的房间里传出了一阵奇怪的响声。“那是什么？”他自言自语，停下来仔细地听着。

响声是从那只旧袋子里发出来的，原来是袋子里的故事们在互相发着牢骚。“朗姆明天就要结婚了，”一个故事说道，“而我们却全挤在这只旧袋子里，这都是他的错！”

“朗姆应该放我们出去！”另一个故事大声吼道。“我们要让他感到后悔！”第三个故事尖声叫道。

“我有个主意。明天他去邻村举行婚礼的路上一定会感到又热又渴，我把自己变成一口井。他喝了井里的水之后，肚子就会开始痛。”第一个故事说。

“为了防止朗姆不喝井水，我就把自己变成一只西瓜。他吃了我变的西瓜之后，头就会开始痛。”第二个故事说。

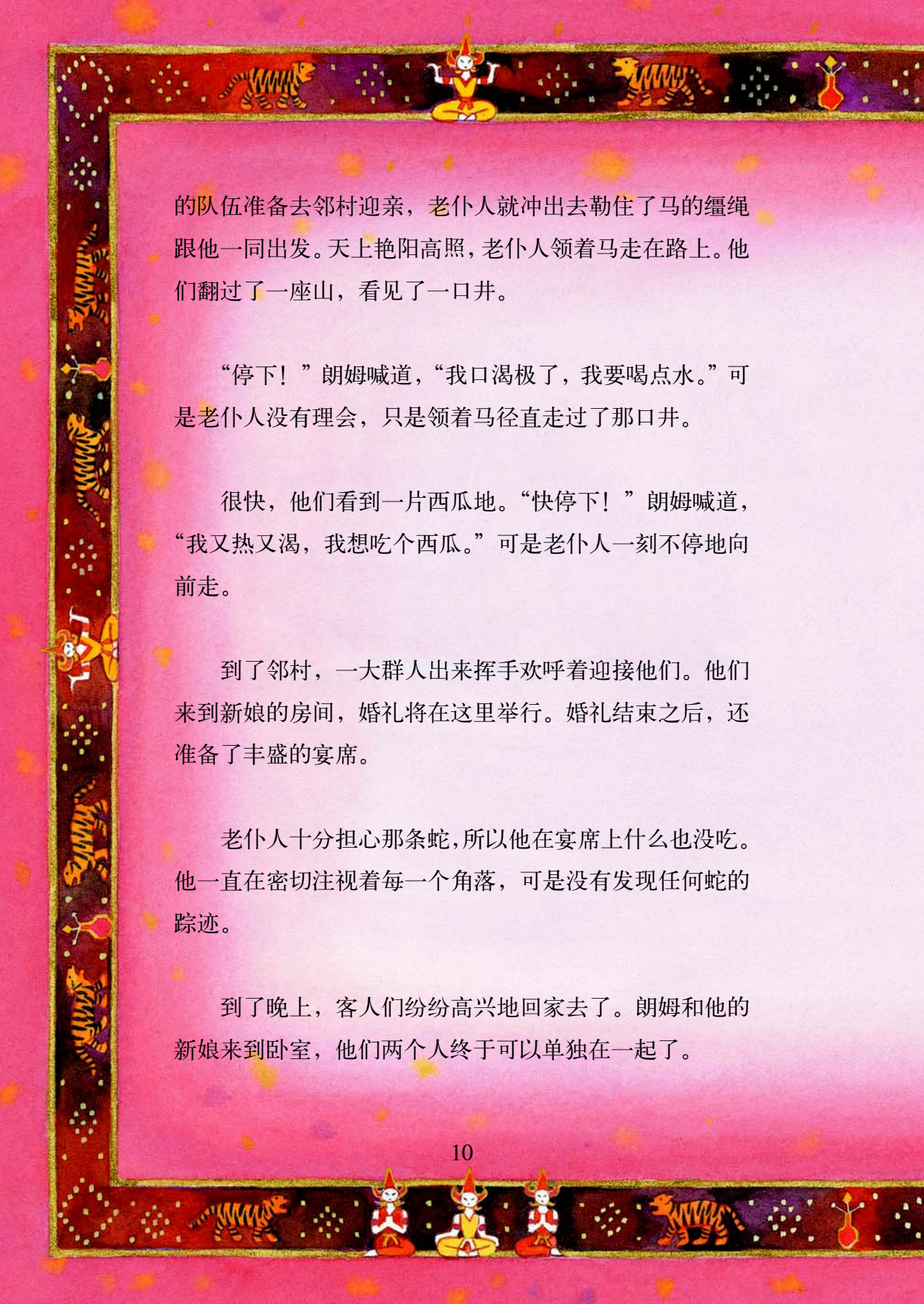
“我把自己变成一条毒蛇咬朗姆。”第三个故事说，“这样他的腿就会开始痛。”袋子里的故事们都开始哧哧地坏笑起来。

老仆人吓了一身冷汗。“我现在该怎么办？”他问自己，“无论如何我得阻止它们。如果我把这件事告诉朗姆，他一定会认为我疯了。”

那天晚上，老仆人一宿没睡，他一直在想救朗姆的办法。

第二天早上，朗姆刚骑上马领着长长



The page is framed by a decorative border. At the top, there are two tigers on the left and right, and a central figure with a pointed hat and a yellow sash. The left side of the border features a vertical strip with a tiger, a figure, and another tiger. The bottom border has three figures in the center, flanked by tigers on both sides. The background is a light pink color with scattered yellow and orange spots.

的队伍准备去邻村迎亲，老仆人就冲出去勒住了马的缰绳跟他一同出发。天上艳阳高照，老仆人领着马走在路上。他们翻过了一座山，看见了一口井。

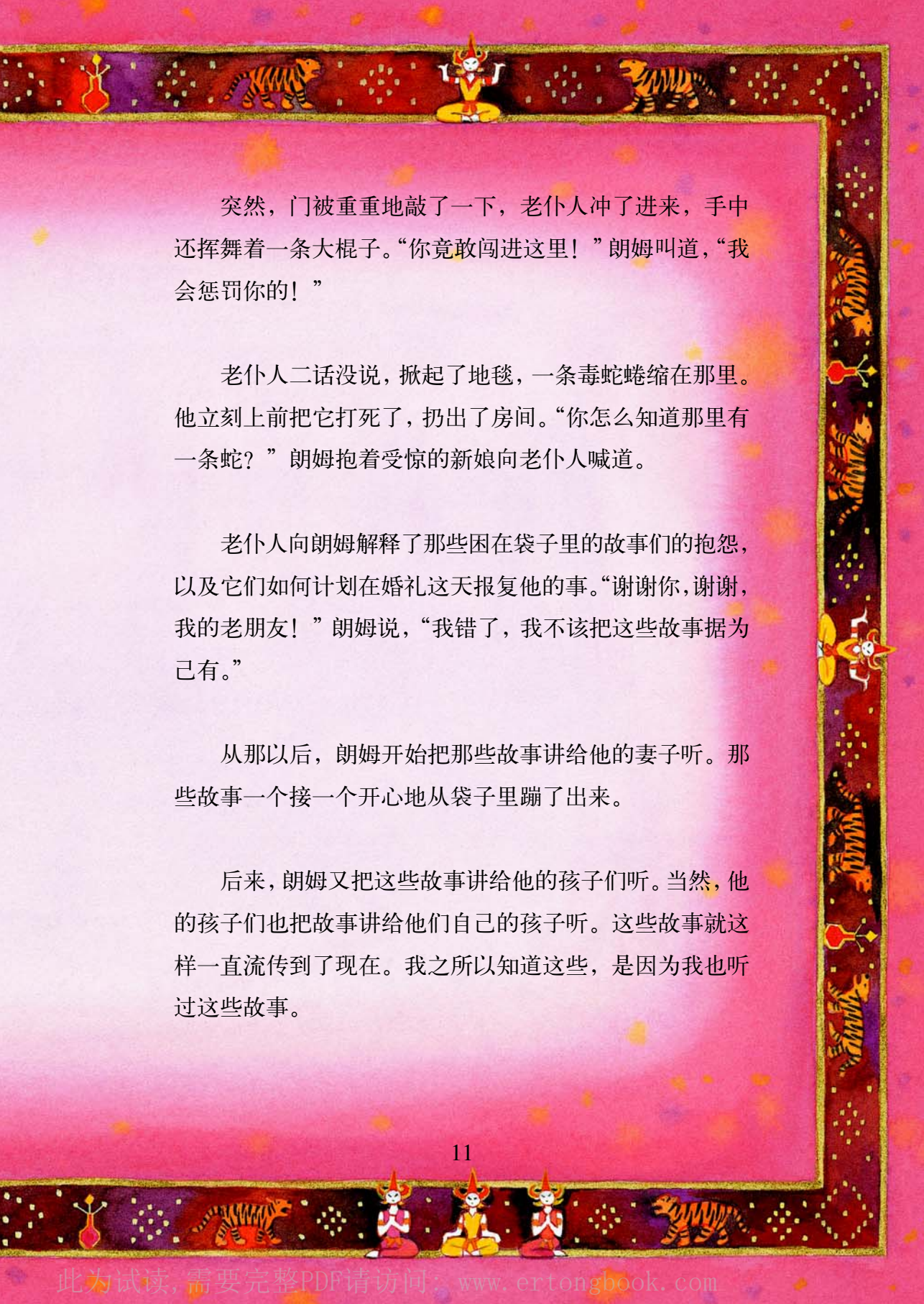
“停下！”朗姆喊道，“我口渴极了，我要喝点水。”可是老仆人没有理会，只是领着马径直走过了那口井。

很快，他们看到一片西瓜地。“快停下！”朗姆喊道，“我又热又渴，我想吃个西瓜。”可是老仆人一刻不停地向前走。

到了邻村，一大群人出来挥手欢呼着迎接他们。他们来到新娘的房间，婚礼将在这里举行。婚礼结束之后，还准备了丰盛的宴席。

老仆人十分担心那条蛇，所以他在宴席上什么也没吃。他一直在密切注视着每一个角落，可是没有发现任何蛇的踪迹。

到了晚上，客人们纷纷高兴地回家去了。朗姆和他的新娘来到卧室，他们两个人终于可以单独在一起了。

A decorative border surrounds the page, featuring a central figure with a crown and a red and yellow outfit, flanked by two tigers. The background is dark with small white dots.

突然，门被重重地敲了一下，老仆人冲了进来，手中还挥舞着一条大棍子。“你竟敢闯进这里！”朗姆叫道，“我会惩罚你的！”

老仆人二话没说，掀起了地毯，一条毒蛇蜷缩在那里。他立刻上前把它打死了，扔出了房间。“你怎么知道那里有一条蛇？”朗姆抱着受惊的新娘向老仆人喊道。

老仆人向朗姆解释了那些困在袋子里的故事们的抱怨，以及它们如何计划在婚礼这天报复他的事。“谢谢你，谢谢，我的老朋友！”朗姆说，“我错了，我不该把这些故事据为己有。”

从那以后，朗姆开始把那些故事讲给他的妻子听。那些故事一个接一个开心地从袋子里蹦了出来。

后来，朗姆又把这些故事讲给他的孩子们听。当然，他的孩子们也把故事讲给他们自己的孩子听。这些故事就这样一直流传到了现在。我之所以知道这些，是因为我也听过这些故事。

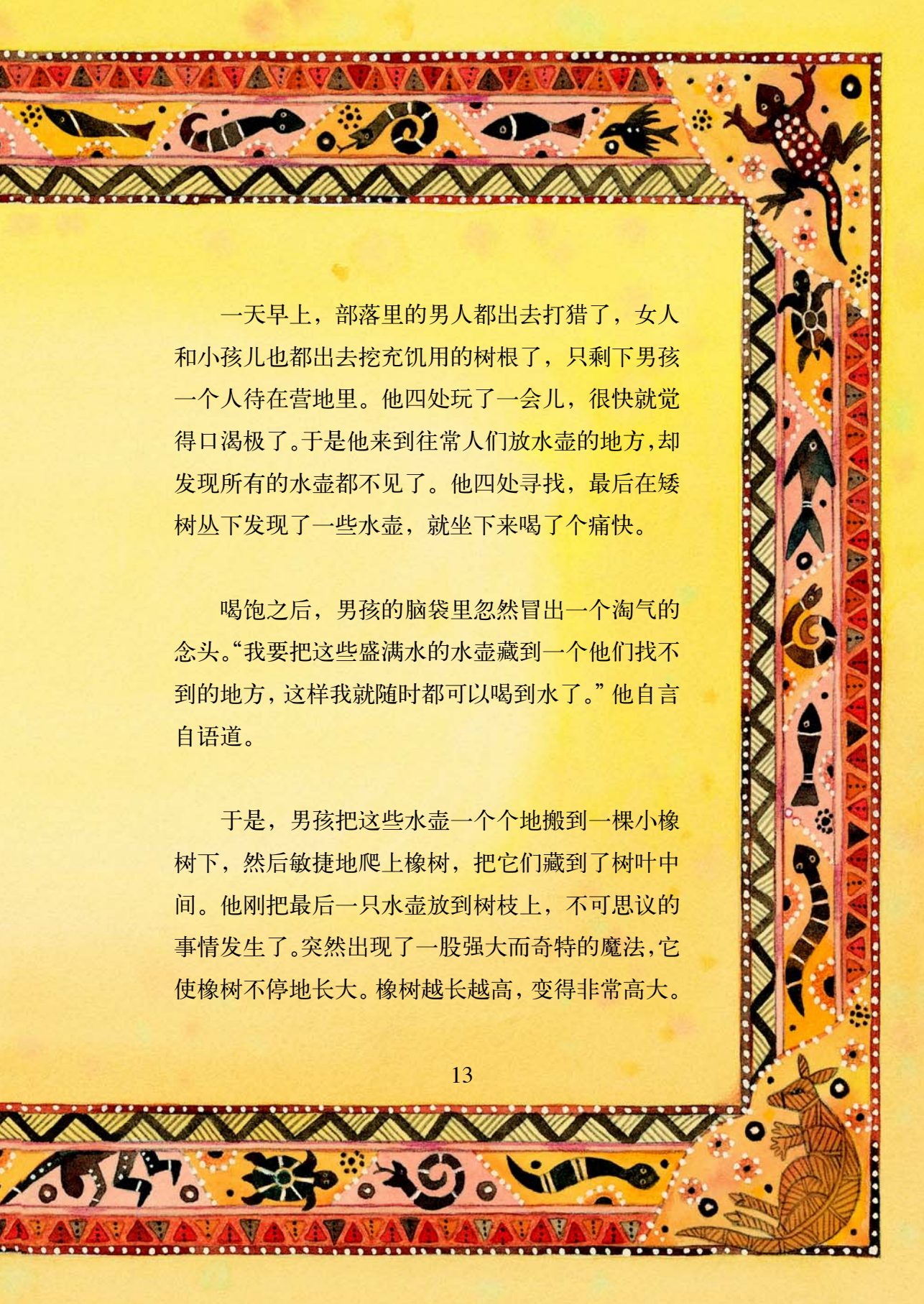


强大的魔法

——来自澳大利亚的故事

很久很久以前，有一个没有父母的淘气男孩生活在一个部落里。“那个小鬼！”别人常常会生气地抱怨道，“他太懒了，简直是一个懒虫！别人让他做的事，他从来都不做。他从不干活，只会各种各样的恶作剧。”

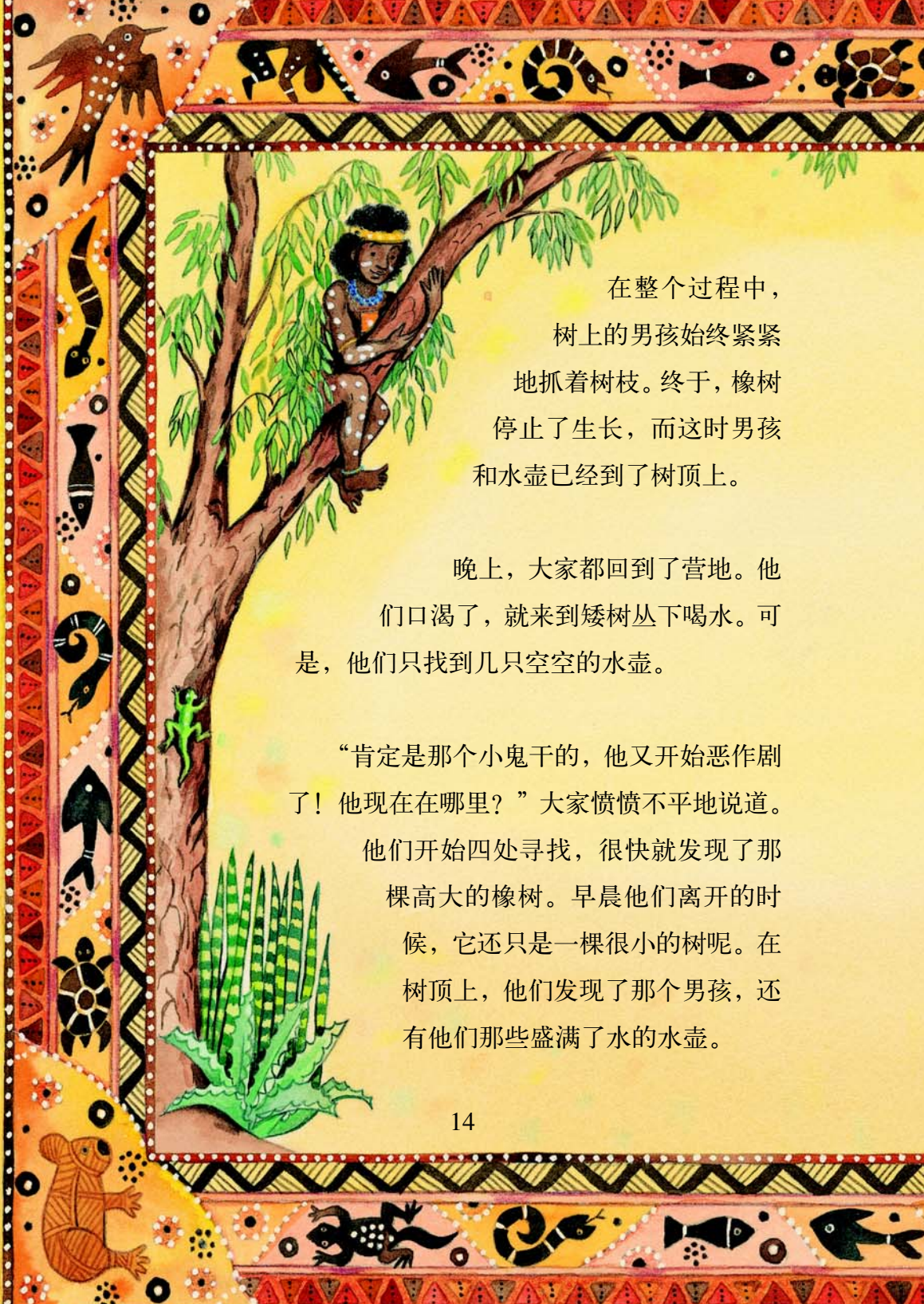
旱季到来了，小溪、河流和池塘都干涸了，人们必须走很远的路从一口井里取水。男孩不想走路，躺在部落的营地，看到取水的人回来了，就上前去讨水喝。一开始，人们总是会给他一些水，可是很快，大家都开始讨厌起这个懒惰的男孩。“你自己去取水吧！”他们冲着男孩嚷道。大家都把水壶藏了起来。



一天早上，部落里的男人都出去打猎了，女人和小孩儿也都出去挖充饥用的树根了，只剩下男孩一个人待在营地。他四处玩了一会儿，很快就觉得口渴极了。于是他来到往常人们放水壶的地方，却发现所有的水壶都不见了。他四处寻找，最后在矮树丛下发现了一些水壶，就坐下来喝了个痛快。

喝饱之后，男孩的脑袋里忽然冒出一个淘气的念头。“我要把这些盛满水的水壶藏到一个他们找不到的地方，这样我就随时都可以喝到水了。”他自言自语道。

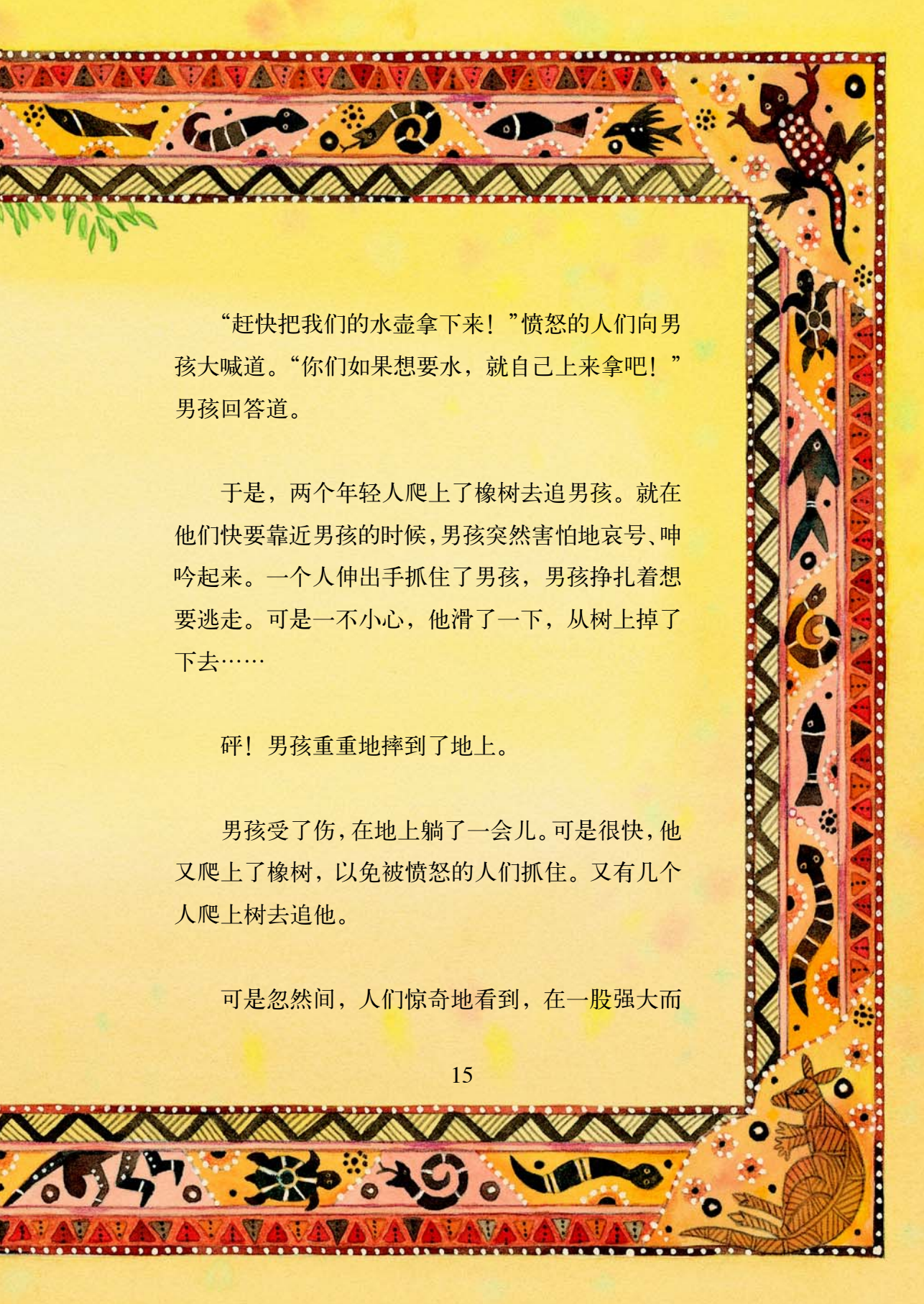
于是，男孩把这些水壶一个个地搬到一棵小橡树下，然后敏捷地爬上橡树，把它们藏到了树叶中间。他刚把最后一只水壶放到树枝上，不可思议的事情发生了。突然出现了一股强大而奇特的魔法，它使橡树不停地长大。橡树越长越高，变得非常高大。



在整个过程中，
树上的男孩始终紧紧地
抓着树枝。终于，橡树
停止了生长，而这时男孩
和水壶已经到了树顶上。

晚上，大家都回到了营地。他
们口渴了，就来到矮树丛下喝水。可
是，他们只找到几只空空的水壶。

“肯定是那个小鬼干的，他又开始恶作剧
了！他现在在哪里？”大家愤愤不平地说道。
他们开始四处寻找，很快就发现了那
棵高大的橡树。早晨他们离开的时候，
它还只是一棵很小的树呢。在
树顶上，他们发现了那个男孩，还
有他们那些盛满了水的水壶。




“赶快把我们的水壶拿下来！”愤怒的人们向男孩大喊道。“你们如果想要水，就自己上来拿吧！”男孩回答道。

于是，两个年轻人爬上了橡树去追男孩。就在他们快要靠近男孩的时候，男孩突然害怕地哀号、呻吟起来。一个人伸出手抓住了男孩，男孩挣扎着想要逃走。可是一不小心，他滑了一下，从树上掉了下去……

砰！男孩重重地摔到了地上。

男孩受了伤，在地上躺了一会儿。可是很快，他又爬上了橡树，以免被愤怒的人们抓住。又有几个人爬上树去追他。

可是忽然间，人们惊奇地看到，在一股强大而

A koala is shown clinging to a tree branch, surrounded by green leaves. The scene is framed by a decorative border with various patterns and illustrations of animals like a bird, a lizard, and a kangaroo.

奇特的魔法的
作用下，男孩
开始变形。他的
身上长出了厚
厚的毛皮，耳朵
变得像果蒂一
样，鼻子变成了
黑色，并且闪闪发
光。他看起来就像一只
小熊！原来，他变成了一只
考拉——世界上第一只考拉！

从那以后，考拉都生活在橡树上。它们渴了，就吃几片树叶，而不会下地去找水喝。假如有人爬上橡树，它们就开始呻吟、哀号，就像那个淘气的男孩一样。

莉拉与灯

——来自波斯的故事

很久以前，在古老的大不里士城里生活着一个富商，他有一个独生女名叫莉拉。莉拉的性格非常温顺，人也长得端庄美丽。

有一天，商人对莉拉说：“你应该有一个丈夫了！我想让你嫁给我的朋友曼穆德。他的妻子去世了，想再娶一个。他很有钱，你嫁给他之后会得到一幢很漂亮的房子，还有很多很多珠宝和漂亮衣服，你想要多少就有多少。”

莉拉一听，害怕极了。“啊，父亲，千万不要把我嫁给他！他又老又胖又丑，所有的人都知道他对妻子非常粗暴，我宁死也不